



Управителен съвет

КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 2/2014

СТ/СА-040/2014/01BG

СЪДЪРЖАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

A. ОБЩО ВЪВЕДЕНИЕ

B. ПРИХОДИ

C. РАЗХОДИ

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ — ОБОБЩЕНИЕ

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2014 г.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2014 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 – ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

A. ОБЩО ВЪВЕДЕНИЕ

Центърът за преводи изготви настоящия коригиращ бюджет № 2/2014 в съответствие с член 34 на Финансовия регламент от 2 януари 2014 г. Целта е най-вече да бъдат включени актуализираните прогнози, получени от възложителите, и резултатът от преразглеждането на всички позиции в частта за разходите. Освен това беше внесена промяна в резервните средства на Центъра, а именно в „Резервен фонд за стабилизиране на тарифите“.

Прехвърлянията, направени през година, бяха вписани в бюджета, за да се представи актуализирано разпределение на ресурсите. Прехвърлянията са включени в колоната „Коригиращ бюджет № 2/2014“ в раздел IV, „Отчет за разходите за 2014 г.“.

Всички суми в настоящия документ са в евро.

B. ПРИХОДИ

Както всяка година, Центърът помоли възложителите да актуализират бюджетните си прогнози за годината. Освен това възложителите бяха помолени да основат прогнозите си на предложението, отправено от Центъра към управителния съвет, за намаляване на тарифите за превод и изменение на документи през втората половина на 2014 г., както и за превод на марки за цялата 2014 г. Вследствие на преразглеждането и като се взеха предвид споразуменията с двама нови възложители, в отчета за приходите са направени следните промени:

- Актуализираните прогнози на възложителите доведоха до увеличение с 3 806 800 EUR по Дял 1 („Плащания от агенции, служби, институции и организации“) и намаление с 344 100 EUR по Дял 3 („Междуйнституционално сътрудничество“). Отбелязано е 8,1% увеличение в прогнозните приходи общо, но както винаги, има значителни колебания между отделните възложители. При 15 възложители има намаление с най-малко 20%, а при други 8 – увеличение с най-малко 20%. За възложителите, които не потвърдиха своите прогнози и за които фактурираната сума е по-голяма от първоначалния бюджет, коригиращият бюджет включва фактурираната сума. При всички възложители освен ОНІМ прогнозите показват намаление от 1,6 милиона EUR – 8,1% по-малко, отколкото в първия коригиращ бюджет.
- Най-големият възложител на Центъра ОНІМ („Служба за хармонизация във вътрешния пазар“) увеличи прогнозата си за всички услуги освен за две. Бюджетът по позиция 1006, включваща марки на Общността, е увеличен от 15,9 милиона EUR на почти 17,1 милиона EUR. Това се дължи на увеличение в броя на страниците марки за превод от 396 066 на 475 279 страници, както и поради отчитане на тарифната структура за марки и намалението на тарифите, одобрено в първия коригиращ бюджет на Центъра за 2014 г. За всички други услуги, които са включени по позиция 1005, бюджетът е увеличен от 7,3 милиона EUR на почти 11,3 милиона EUR. Общо, ОНІМ увеличи прогнозата си с 5,06 милиона EUR.
- Двама възложители подписаха споразумение с Центъра и в Дял 1 са създадени две нови бюджетни позиции.

1052	Съвместно предприятие „Електронни компоненти и системи за водещи позиции на Европа“ (ECSEL)	3700 EUR
1053	Център за морски анализи и операции – Наркотици – (MAOC-N)	p.m.

Общо прогнозните приходи за 2014 г. се изчисляват на 56,3 милиона EUR при следната разбивка:

Дял	Приходи (EUR)
1. Агенции и органи	43 564 300
3. Междуинституционално сътрудничество (европейски институции)	2 794 300
4. Други приходи	363 250
5. Излишък, пренесен от предишната година, и прехвърлени средства от резервни фондове от предишни години	9 546 191

Таблицата по-долу показва общия брой на прогнозните страници и терминологични списъци за 2014 г., както и прогнозните приходи. Индивидуална прогноза за всеки възложител, в брой страници, е включена в раздел III, „Отчет за приходите за 2014 г.“.

	2014 г.	Промяна в % в коригирац бюджет № 2/2014 спрямо първоначалния бюджет за 2014 г.
Общ брой прогнозни страници*	769 429	12,8%
Общ брой прогнозни терминологични списъци**	429 839	207,9%
Общо прогнозни приходи от превод, терминология и терминологични списъци	45 439 800***	7,6%

* Включва 475 279 страници марки на Общността.

** Включва терминологични списъци и дизайни на Общността. 20 250 от термините са дизайни на Общността, а 369 591 – други термини от ОНМ.

*** Отговаря на Дялове 1 и 3, с изключение на управление на междуинституционални проекти и приходи от услуги за хостинг. Включва 1 477 300 EUR, отговарящи на терминологичните списъци от ОНМ (без дизайни на Общността).

C. РАЗХОДИ

Центърът преразглежда разходите в бюджета за 2014 г. и в отчета за разходите са направени следните промени:

- Намаление с 987 270 EUR на бюджетните кредити, предвидени за разходи по Дял 1 („Персонал“), т.е. –3,9%. Анализът на първите шест месеца от годината показва, че действителното ниво на заетия персонал е по-ниско от очакваното първоначално. Поради това бюджетните кредити по позиция 1100 („Основни заплати“) са намалени със 711 900 EUR, т.е. –4,9%, а по позиция 1101 („Семейни надбавки“) – със 100 000 EUR, т.е. –6,9%. От средствата, намалени по „Основни заплати“, 228 630 EUR са прехвърлени по други позиции в същия дял за годината. Анализът на бюджета показва също, че плащанията за осигуряване срещу злополуки, професионални заболявания и безработица, както и вноската към пенсионната схема на Общността са били значително по-ниски от прогнозираното въз основа на предвидените в Правилника за длъжностните лица ниво на

персонала и размер на вноските. Съответно, бюджетът е намален с 31 000 EUR по позиция 1131 („Осигуряване срещу злополука и професионално заболяване“), с 35 000 EUR по позиция 1132 („Осигуряване за безработица“) и с 300 000 EUR по позиция 1134 („Вноска към пенсионната схема на Общността“). Вследствие на новия Правилник за длъжностните лица пътните разноски за годишен отпуск бяха намалени и поради това бюджетните кредити по позиция 1141 бяха намалени с 38 000 EUR.

- Намаление със 17 900 EUR по Глава 20 („Инвестиции в недвижимо имущество“). Прегледът на нуждите от охрана и наблюдение на сградите показва, че заделеният за целта бюджет (позиция 2050) може да бъде намален с 23 300 EUR. Позиция 2040 („Обзавеждане на помещенията“) беше увеличена с 5400 EUR, тъй като разходите за хостинг на услуги, свързани с данни, които Центърът предоставя за Европейската железопътна агенция (ERA), не могат да бъдат напълно покрити от първоначалния бюджет. ERA ще възстанови напълно всички разходи на Центъра и приходите ще бъдат вписани по позиция 1019.
- Увеличение със 190 000 EUR по позиция 2120 („Външни услуги за използването, въвеждането в употреба, разработването и поддръжката на софтуер и системи“). Тази сума ще бъде използвана за допълнителен модул в бюджетния инструмент и за инструмент за стратегическо планиране и контрол.
- В Дял 2 са създадени две нови бюджетни позиции за покриване на разходите за нови услуги, предоставяни от фирми за одит и оценка, както и за междуинституционалните услуги, предоставяни от други органи освен Комисията. В Дял 2 са направени още някои малки промени, възлизащи общо на –4000 EUR.

2350	Външни услуги за одит и оценка	25 000 EUR
2395	Други услуги, предоставяни от институции и агенции	2000 EUR

- Увеличение с 1 890 000 EUR по позиция 3000 („Външни преводачески услуги“). Вследствие на промените в прогнозите на възложителите и най-вече на увеличението за ОНМ, се наложи да се увеличи бюджетът за външни услуги за превод на 16 593 000 EUR.
- Увеличение с 3 424 111 EUR по позиция 10003 („Резервен фонд за стабилизиране на тарифите“). Дължи се на по-високите прогнозни приходи, намаления бюджет по Дял 1 и увеличения бюджет по Дял 3. Общият размер на резервния фонд възлиза на 15,6 милиона EUR.

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ — ОБОБЩЕНИЕ

Дял	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014
	ПРИХОДИ			
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ И ОРГАНИ	43 564 300	3 806 800	39 757 500
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА	р.м.	0	р.м.
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО	2 794 300	-344 100	3 138 400
4	ДРУГИ ПРИХОДИ	363 250	0	363 250
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДИШНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА, И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДИШНИ ГОДИНИ	9 546 191	1 095 241	8 450 950
6	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ	р.м.	0	р.м.
	ОБЩО	56 268 041	4 557 941	51 710 100
	РАЗХОДИ			
1	ПЕРСОНАЛ	24 255 930	-987 270	25 243 200
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	6 852 700	195 100	6 657 600
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	18 235 000	1 890 000	16 345 000
10	РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ	6 924 411	3 460 111	3 464 300
	ОБЩО	56 268 041	4 557 941	51 710 100

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2014 Г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ				Прогнозата по отношение на обема за всеки възложител е включена в „Забележки“. Ако не е уточнено друго, прогнозата е за превод/редакция/езикова редакция/изменение на документи.
1 0	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ				
1 0 0	<i>Плащания от агенциите, службите, институциите и органите</i>				Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
1 0 0 0	Европейска агенция за околната среда (ЕАОС)	169 800	-130 200	300 000	1858 страници
1 0 0 1	Европейска фондация за обучение (ETF)	245 900	0	245 900	2732 страници
1 0 0 2	Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН)	330 000	-13 600	343 600	3667 страници
1 0 0 3	Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	3 568 000	-418 200	3 986 200	37 221 страници
1 0 0 4	Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA)	729 000	28 700	700 300	8100 страници
1 0 0 5	Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ)	11 250 300	3 909 200	7 341 100	Документи: 94 911 страници; терминологични списъци: 369 321 термини; дизайни на Общността: 20 520 термини; езикова редакция: 17 616 страници.
1 0 0 6	ОНИМ марки	17 056 100	1 150 100	15 906 000	Марки на Общността: 475 279 страници.
1 0 0 7	Служба на Общността за сортовете растения (CPVO)	120 000	0	120 000	1333 страници
1 0 0 8	Европейска полицейска служба (Европол)	143 000	-36 000	179 000	1487 страници
1 0 0 9	Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	460 700	-140 000	600 700	5156 страници
	<i>Статия 1 0 0 – Общо</i>	34 072 800	4 350 000	29 722 800	
1 0 1					

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
1 0 1 0	Европейски център за развитие на професионалното обучение (CEDEFOP)	56 000	-14 900	70 900	595 страници
1 0 1 2	Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	852 300	237 000	615 300	7200 страници
1 0 1 4	Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	2 900	2 900	р.п.	32 страници
1 0 1 5	Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	258 400	-138 000	396 400	2610 страници
1 0 1 6	Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	180 000	175 000	5 000	2000 страници
1 0 1 7	Европейска агенция по морска безопасност (EMSA)	81 500	-131 500	213 000	917 страници
1 0 1 8	Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	713 800	-686 200	1 400 000	7931 страници
1 0 1 9	Европейска железопътна агенция (ERA)	513 300	63 300	450 000	Документи: 5000 страници. Сумата включва приходи за хостинг и други услуги в областта на услугите за непрекъснатост на дейностите и данни.
	<i>Статия 1 0 1 – Общо</i>	2 658 200	-492 400	3 150 600	
1 0 2					
1 0 2 0	Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	98 800	0	98 800	1098 страници
1 0 2 1	Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	43 600	-39 900	83 500	295 страници
1 0 2 2	Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз (FRONTEX)	368 700	62 900	305 800	4544 страници
1 0 2 3	Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (EACEA)	669 400	70 200	599 200	7519 страници
1 0 2 4	Изпълнителна агенция за малките и средните предприятия (EASME)	14 600	0	14 600	162 страници
1 0 2 5	Европейски полицейски колеж (CEPOL)	110 000	0	110 000	1222 страници

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
1 0 2 6	Изпълнителна агенция за потребителите, здравеопазването и храните (Chafea)	86 500	0	86 500	961 страници
1 0 2 7	Европейска агенция за ГНСС (GSA)	6 300	0	6 300	70 страници
1 0 2 8	Европейска агенция по отбрана (EDA)	5 000	0	5 000	56 страници
1 0 2 9	Европейска агенция по химикалите (ECHA)	1 842 200	-643 700	2 485 900	Документи: 18 209 страници. Сумата включва приходи, свързани с ИТ системата на базата данни ECHA-term.
	<i>Статия 1 0 2 – Общо</i>	3 245 100	-550 500	3 795 600	
1 0 3					
1 0 3 0	Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA)	145 700	-14 300	160 000	1403 страници
1 0 3 1	Термоядрен синтез за енергия (F4E)	50 000	0	50 000	556 страници
1 0 3 2	Сателитен център на Европейския съюз (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Изпълнителна агенция за иновации и мрежи (INEA)	27 900	1 800	26 100	309 страници
1 0 3 4	Европейски институт за иновации и технологии (EIT)	34 900	0	34 900	144 страници
1 0 3 5	Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ERCEA)	13 900	-12 000	25 900	144 страници
1 0 3 6	Изпълнителна агенция за научни изследвания (REA)	8 000	0	8 000	86 страници
1 0 3 7	Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	48 400	-1 700	50 100	418 страници
1 0 3 8	Европейски институт за равенство между половете (EIGE)	114 200	-35 700	149 900	1639 страници
1 0 3 9	Съвместно предприятие SESAR (SJU)	32 100	0	32 100	357 страници
	<i>Статия 1 0 3 – Общо</i>	475 100	-61 900	537 000	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
<i>1 0 4</i>					
1 0 4 0	Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)	622 600	-127 000	749 600	7649 страници
1 0 4 1	Съвместно предприятие за прилагане на Съвместна технологична платформа за вградени изчислителни системи (ARTEMIS)	200	-10 500	10 700	2 страници
1 0 4 2	Съвместно предприятие на инициативата за иновативни лекарства (ИИЛ)	19 200	0	19 200	213 страници
1 0 4 3	Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH JU)	10 100	1 600	8 500	112 страници
1 0 4 4	Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC)	4 000	4 000	0	44 страници.
1 0 4 5	Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (EASO)	448 800	0	448 800	4987 страници
1 0 4 6	Агенция за сътрудничество между енергийните регулатори (ACER)	55 400	-30 700	86 100	515 страници
1 0 4 7	Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA)	597 500	447 100	150 400	6583 страници
1 0 4 8	Европейски банков орган (ЕБО)	333 400	80 100	253 300	3705 страници
1 0 4 9	Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕЮРА)	491 200	115 000	376 200	6622 страници
	<i>Статия 1 0 4 – Общо</i>	<i>2 582 400</i>	<i>479 600</i>	<i>2 102 800</i>	
<i>1 0 5</i>					
1 0 5 0	Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС)	236 600	0	236 600	2629 страници

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
1 0 5 1	Европейска агенция за оперативно управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (eu-LISA)	290 400	78 300	212 100	3346 страници
1 0 5 2	Съвместно предприятие „Електронни компоненти и системи за водещи позиции на Европа“ (ECSEL)	3 700	3 700		Документи: 42 страници. Тази нова бюджетна позиция е предназначена за новия възложител ECSEL JU, заменящ съвместните предприятия ENIAC и ARTEMIS.
1 0 5 3	Център за морски анализи и операции – Наркотици (MAOC-N)	р.т.	0		Тази нова бюджетна позиция е предназначена за възложителя MAOC-N.
	<i>Статия 1 0 5 – Общо</i>	530 700	82 000	448 700	
	ГЛАВА 1 0 – ОБЩО	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
	Дял 1 - Общо	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА				
2 0	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА				
2 0 0	<i>Субсидия от Комисията</i>				Член 10, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
2 0 0 0	Субсидия от Комисията	р.т.	0	0	
	<i>Статия 2 0 0 – Общо</i>	р.т.	0	0	
	ГЛАВА 2 0 – ОБЩО	р.т.	0	0	
	Дял 2 - Общо	р.т.	0	0	
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО				
3 0	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
3 0 0	Междуинституционално сътрудничество				Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
3 0 0 0	Европейска комисия	1 367 300	56 900	1 310 400	Документи: 11 884 страници; терминологични списъци: 38 970 термини
3 0 0 1	Участие в Междуинституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI)	p.m.	0	0	
3 0 0 2	Управление на междуинституционални проекти	657 400	0	657 400	
3 0 0 3	Европейски парламент	p.m.	0	0	
3 0 0 4	Съвет на Европейския съюз	309 300	-165 500	474 800	4400 страници
3 0 0 5	Европейска сметна палата	30 000	0	30 000	333 страници
3 0 0 6	Комитет на регионите на Европейския съюз	p.m.	0	0	
3 0 0 7	Европейски икономически и социален комитет	p.m.	0	0	
3 0 0 8	Съд на Европейския съюз	166 000	0	166 000	
	<i>Статия 3 0 0 – Общо</i>	2 530 000	-108 600	2 638 600	
3 0 1					
3 0 1 0	Европейска централна банка	40 900	0	40 900	454 страници
3 0 1 1	Европейски омбудсман	223 400	-235 500	458 900	Документи: 2652 страници; терминологични списъци: 1028 термини
	<i>Статия 3 0 1 – Общо</i>	264 300	-235 500	499 800	
	ГЛАВА 3 0 – ОБЩО	2 794 300	-344 100	3 138 400	
	Дял 3 - Общо	2 794 300	-344 100	3 138 400	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
4	ДРУГИ ПРИХОДИ				
4 0	ДРУГИ ПРИХОДИ				
4 0 0	Банкови лихви				Тази статия се отнася до лихвите, които Центърът ще получи по банковите си сметки.
4 0 0 0	Банкови лихви	120 000	0	120 000	
	Статия 4 0 0 – Общо	120 000	0	120 000	
4 0 1	Разни възстановени суми				Тази статия покрива разни възстановени суми (частни телефонни разговори и др.).
4 0 1 0	Разни възстановени суми	р.т.	0	р.т.	
	Статия 4 0 1 – Общо	р.т.	0	р.т.	
4 0 2	Други субсидии				
4 0 2 0	Безвъзмездни средства от правителството на Люксембург	243 250	0	243 250	Годишната субсидия от правителството на Люксембург облекчава разходите на Центъра за наем.
	Статия 4 0 2 – Общо	243 250	0	243 250	
	ГЛАВА 4 0 – ОБЩО	363 250	0	363 250	
	Дял 4 - Общо	363 250	0	363 250	
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДИШНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА, И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДИШНИ ГОДИНИ				
5 0	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДИШНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА, И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДИШНИ ГОДИНИ				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
5 0 0	Излишък, пренесен от предишната финансова година				
5 0 0 0	Излишък, пренесен от предишната финансова година	7 128 691	1 095 241	6 033 450	Излишък, пренесен от предишната финансова година в съответствие с член 20, параграф 1 от финансовия регламент на Центъра от 2 януари 2014 г. Увеличението се дължи на факта, че в първия коригирац бюджет по тази позиция беше вписано прогнозното въздействие от намалението на тарифите. Промените в тарифите са вече приложени към прогнозите на възложителите и включени в Дялове 1 и 3. Новата сума по тази позиция отговаря на сумата в окончателните отчети за 2013 г.
	<i>Статия 5 0 0 – Общо</i>	7 128 691	1 095 241	6 033 450	
5 0 1	Прехвърляния от резервни фондове от предходни години				
5 0 1 0	Прехвърляне от „Резервен фонд за извънредни инвестиции“	937 000	0	937 000	EUR 774 800 от специалния резерв, създаден за специални инвестиции през 2014 г. Увеличението в коригирация бюджет се отнася до програмата e-CdT.
5 0 1 5	Прехвърляне от „Резервен фонд за балансиране на тарифната политика“	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Прехвърляне от „Резервен фонд за разходи за смяна на седалището“	p.m.	0	p.m.	Резервният фонд за разходи за смяна на седалището, създаден за покриване на разходите, свързани с преместването на Центъра през 2013 г., беше изразходван през 2013 г.
5 0 1 7	Прехвърляне от "Резерв за оспореното увеличение на заплатите"	1 480 500	0	1 480 500	Тази бюджетна позиция беше създадена в първия коригирац бюджет, за да включи прехвърлянето от "Резервен фонд за оспореното увеличение на заплатите" през 2014 г. Сумата отговаря на резервните средства, заделени в отчетите за ефекта от оспореното увеличение на заплатите върху заплатите за периода 2011-2013 г. Не се наложи тези средства да се използват за изплащане със задна дата на корекциите и затова те са анулирани в настоящия бюджет. Сумата допълва приходите в бюджета на Центъра за 2014 г.
	<i>Статия 5 0 1 – Общо</i>	2 417 500	0	2 417 500	
	ГЛАВА 5 0 – ОБЩО	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
	Дял 5 - Общо	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
6	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ				
6 0	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛИ				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
6 0 0	Възстановени средства на възложители				
6 0 0 0	Възстановени средства на възложители	р.т.	0	0	
	Статия 6 0 0 – Общо	р.т.	0	0	
	ГЛАВА 6 0 – ОБЩО	р.т.	0	0	
	Дял 6 - Общо	р.т.	0	0	
	ОБЩ СБОР	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2014 Г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
1	ПЕРСОНАЛ				
11	ПЕРСОНАЛ В АКТИВНА ЗАЕТОСТ				
110	Персонал в активна заетост				
1 1 0 0	Основни заплати	13 900 000	-711 900	14 611 900	Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 66 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на основните заплати на длъжностни лица и срочно наети служители.
1 1 0 1	Семейни надбавки	1 340 800	-100 000	1 440 800	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62, 67 и 68 от него и раздел I на Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за жилищни нужди, деца на издръжка и образование, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители.
1 1 0 2	Надбавки за експатриране и пребиваване в чужда държава	2 259 200	0	2 259 200	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 69 от него и член 4 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за експатриране и пребиваване в чужда държава на длъжностни лица и срочно наети служители.
1 1 0 3	Административни надбавки	23 100	0	23 100	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 18, параграф 1 от Приложение XIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административните надбавки, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители от категория AST, работещи като стенографи или машинописци, телекс оператори, печатари, изпълнителни секретари или главни секретари и назначени през месеца преди 1 май 2004 г.
	<i>Статия 110 — Общо</i>	17 523 100	-811 900	18 335 000	
111	Помощен и местен персонал				
1 1 1 3	Стажанти	15 600	2 000	13 600	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани със стажанти.
1 1 1 5	Договорно наети лица	1 212 600	180 000	1 032 600	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3а и Дял IV от тях.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	<i>Статия 111 — Общо</i>	1 228 200	182 000	1 046 200	
112	Професионално обучение на персонала				
1 1 2 0	Професионално обучение на персонала	182 600	0	182 600	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 24а от него.
	<i>Статия 112 — Общо</i>	182 600	0	182 600	
113	Социалноосигурителни вноски за сметка на работодателя				
1 1 3 0	Осигуряване за болест	496 900	0	496 900	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 72 от него. Правила за осигуряване за болест на длъжностните лица на Европейските общности.
1 1 3 1	Осигуряване срещу злополука и професионално заболяване	81 500	-31 000	112 500	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 73 от него и член 15 от Приложение VIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската за сметка на работодателя за осигуряване срещу злополуки и професионални болести.
1 1 3 2	Осигуряване за безработица	115 000	-35 000	150 000	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 28а от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за осигуряване на срочно наетите служители за безработица.
1 1 3 3	Учредяване или запазване на пенсионни права	р.п.	0	р.п.	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 42 от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на плащанията на Центъра от името на длъжностни лица и срочно наети служители за учредяване или запазване на пенсионните им права в тяхната страна по произход.
1 1 3 4	Вноска към пенсионната схема на Общността	3 271 000	-300 000	3 571 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноските на Центъра за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността. Бюджетът беше преразгледан, като се взе предвид намалените вноски, нивото на персонала и плащанията през първата половина от година.
	<i>Статия 113 — Общо</i>	3 964 400	-366 000	4 330 400	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
114	Разни надбавки и обезщетения				
1 1 4 0	Надбавки и помощи при раждане на дете и смърт	1 000	0	1 000	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 70, 74 и 75 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на: —бюджетни кредити за надбавки за раждане за пет деца на служители, чиято страна на произход не предвижда такива надбавки; — в случай на смърт на длъжностно лице, изплащане на пълното му възнаграждение до края на третия месец след месеца, в който е настъпила смъртта, и на разходите по транспортиране на тленните останки до мястото на произход на длъжностното лице. В случай на смърт съответните бюджетни кредити ще бъдат прехвърлени от позиция 1100.
1 1 4 1	Пътни разноски за годишен отпуск	256 000	-38 000	294 000	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 8 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните пътни разноски, изплащани на длъжностните лица или на срочно наетите служители, техните съпрузи и деца на издръжка, от местоработата до мястото им на произход. Намалението се дължи на промени в Правилника за длъжностните лица.
1 1 4 3	Фиксирани надбавки за служебни цели	р.т.	0	р.т.	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 14 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните надбавки за служебни цели, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, които редовно правят представителни разходи при изпълнение на служебните си задължения.
	<i>Статия 114 — Общо</i>	257 000	-38 000	295 000	
115	Извънреден труд				
1 1 5 0	Извънреден труд	р.т.	0	р.т.	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 56 от него и Приложение VI към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните или почасовите плащания за извънреден труд, положен от длъжностните лица и срочно наетите служители от категориите AST и от местните служители, когато не е било възможно да бъдат обезщетени с почивни дни по обичайната процедура.
	<i>Статия 115 — Общо</i>	р.т.	0	р.т.	
117	Допълнителни услуги				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 2/2014	Коригиращ бюджет № 1/2014	Забележки
1 1 7 1	Външни устни преводачи и техници за конференции	р.т.	0	р.т.	Плащания на външни устни преводачи, наети от Центъра за извънредни конференции, за които Комисията няма възможност да осигури превод. В допълнение към възнаграждението това включва вноските към животозастрахователната схема и осигуряването за болест, трудова злополука и смърт, както и сумите, възстановени на външни устни преводачи, чиято месторабота е различна от мястото на изпълнение на възложената задача, пътните разноски и изплащането на фиксирани командировъчни.
1 1 7 5	Персонал от агенции за временна заетост	328 230	31 630	296 600	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на нуждите от персонал от агенции за временна заетост.
	<i>Статия 117 — Общо</i>	328 230	31 630	296 600	
118	Разни разходи за набиране и прехвърляне на персонал				
1 1 8 0	Разни разходи за набиране на персонал	51 000	0	51 000	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 27 до 31 и 33 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за разходи, свързани с процедурите за набиране на персонал.
1 1 8 1	Пътни разноски	10 900	0	10 900	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 7 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, изплащани на длъжностни лица и срочно наети служители (включително членове на семейството) при встъпване или напускане на длъжност.
1 1 8 2	Обезщетения за установяване, повторно установяване и преместване	62 200	0	62 200	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 5 и 6 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обезщетенията на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиването си след встъпване в длъжност, или при окончателно прекратяване на служебното им правоотношение и установяване на друго място.
1 1 8 3	Разноски за пренасяне	30 700	0	30 700	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 9 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разноските за пренасяне на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиването си след встъпване в длъжност, както и когато са прехвърлени на нова месторабота или когато окончателно напуснат работа и се установят на друго място.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
1 1 8 4	Временни надбавки за дневни разходи	119 200	0	119 200	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 10 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на дневните надбавки, изплащани на длъжностни лица и срочно наети служители, когато са представени доказателства, че се налага промяна на постоянното пребиваване след встъпване в длъжност (включително в случай на преместване).
	<i>Статия 118 — Общо</i>	274 000	0	274 000	
119	Коефициенти за корекция и адаптация на възнагражденията				
1 1 9 0	Коефициенти за корекция на заплатите	2 500	0	2 500	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 64 и 65 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на корекционните коефициенти, приложими към възнагражденията на длъжностните лица и срочно наетите служители и към плащанията за извънреден труд.
	<i>Статия 119 — Общо</i>	2 500	0	2 500	
	ГЛАВА 11 — ОБЩО	23 760 030	-1 002 270	24 762 300	
13	КОМАНДИРОВКИ И СЛУЖЕБНИ ПЪТУВАНИЯ				
130	Командировки и служебни пътувания				
1 3 0 0	Разходи за командировки, служебни пътувания и други допълнителни разходи	72 400	0	72 400	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътни разноски, дневни командировъчни пари и допълнителните или извънредните разходи, направени от щатния персонал в интерес на Центъра и в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.
	<i>Статия 130 — Общо</i>	72 400	0	72 400	
131	Командировки и служебни пътувания, свързани с обучение				
1 3 1 0	Разходи за командировки, свързани с обучение	35 000	0	35 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за командировки при обучение извън Люксембург.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	Статия 131 — Общо	35 000	0	35 000	
	ГЛАВА 13 — ОБЩО	107 400	0	107 400	
14	ИНФРАСТРУКТУРИ СЪС СОЦИАЛНО-МЕДИЦИНСКИ ХАРАКТЕР				
140	<i>Инфраструктури със социално-медицински характер</i>				
1 4 0 0	Ресторанти и столова за хранене	р.т.	0	р.т.	
	Статия 140 — Общо	р.т.	0	р.т.	
141	<i>Медицинско обслужване</i>				
1 4 1 0	Медицинско обслужване	53 000	0	53 000	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 59 от нето и член 8 от Приложение II към него.
	Статия 141 — Общо	53 000	0	53 000	
142	<i>Други разходи</i>				
1 4 2 0	Други разходи	227 500	15 000	212 500	Вноски към Комитета за социални дейности. Прогнозата се основава на прогнозата на Службата на Комисията за инфраструктура и логистика (OIL).
1 4 2 1	Социални контакти	14 000	0	14 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за насърчаване и финансиране на всички инициативи, насочени към популяризиране на социалните контакти между служители от различни националности, други помощи и субсидии, отпускани на служителите, както и разходите, свързани с организирането на тържества за служители.
	Статия 142 — Общо	241 500	15 000	226 500	
	ГЛАВА 14 — ОБЩО	294 500	15 000	279 500	
15	МОБИЛНОСТ				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
152	Мобилност				
1 5 2 0	Обмен на служители	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с командироване или временно преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.
1 5 2 1	Длъжностни лица от Центъра, командировани в национални администрации, международни организации и институции или предприятия от публичния сектор.	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с командироване или временно преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.
	<i>Статия 152 — Общо</i>	р.т.	0	р.т.	
	ГЛАВА 15 — ОБЩО	р.т.	0	р.т.	
16	СОЦИАЛНИ УСЛУГИ				
160	Социални услуги				
1 6 0 0	Специални помощи	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на паричните помощи, изплащани в брой на длъжностно лице, бивше длъжностно лице или на наследниците на починало длъжностно лице, които са в затруднено положение.
	<i>Статия 160 — Общо</i>	р.т.	0	р.т.	
162	Други разходи				
1 6 2 0	Други разходи	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за подпомагане на семействата и новопристигналите служители, за правна помощ, помощи за скаути и екскурзоводи, за подпомагане на секретариата на асоциацията на родителите.
	<i>Статия 162 — Общо</i>	р.т.	0	р.т.	
163	Център за деца				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
1 6 3 0	Център за деца	91 000	0	91 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската на Центъра към разходите за отглеждане на децата на служителите от Центъра в детски ясли, които не се управляват от Комисията. Прогноза за 2014 г., представено от Европейския парламент.
	<i>Статия 163 — Общо</i>	91 000	0	91 000	
164	<i>Допълнителни помощи за лица с увреждания</i>				
1 6 4 0	Допълнителни помощи за лица с увреждания	1 000	0	1 000	Тези бюджетни кредити са за възстановяване на разходите (различни от медицински разноски) на служители с увреждания в активна заетост, съпрузи и деца на издръжка, след изчерпване на националните права, ако тези разходи са признати за необходими, произтичат от инвалидност и са потвърдени с документи.
	<i>Статия 164 — Общо</i>	1 000	0	1 000	
	ГЛАВА 16 — ОБЩО	92 000	0	92 000	
17	ПРИЕМИ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО				
170	<i>Приеми и представителство</i>				
1 7 0 0	Разходи за приеми и представителни разходи	2 000	0	2 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за приеми и представителни разходи, както и разни събития.
	<i>Статия 170 — Общо</i>	2 000	0	2 000	
	ГЛАВА 17 — ОБЩО	2 000	0	2 000	
19	ПЕНСИИ				
190	<i>Пенси</i>				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
1 9 0 0	Пенсии и обезщетения при прекратяване на правоотношението	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пенсиите и обезщетенията при прекратяване на правоотношението.
	<i>Статия 190 — Общо</i>	р.т.	0	р.т.	
	ГЛАВА 19 — ОБЩО	р.т.	0	р.т.	
	Дял 1 — Общо	24 255 930	-987 270	25 243 200	
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ				
20	ИНВЕСТИЦИИ В НЕДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО, НАЕМ НА СГРАДИ И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ				
200	<i>Инвестиции в недвижимо имущество, наем на сгради и съпътстващи разходи</i>				
2 0 0 0	Наем на сгради и съпътстващи разходи	1 824 000	0	1 824 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема на сгради или части от сгради и места за паркиране, използвани от Центъра.
	<i>Статия 200 — Общо</i>	1 824 000	0	1 824 000	
201	Застраховки				
2 0 1 0	Застраховки	12 900	0	12 900	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на застрахователните премии за сгради или части от сгради, използвани от Центъра.
	<i>Статия 201 — Общо</i>	12 900	0	12 900	
202	Вода, газ, електричество и отопление				
2 0 2 0	Вода, газ, електричество и отопление	208 600	0	208 600	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обичайни разходи.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	<i>Статия 202 — Общо</i>	208 600	0	208 600	
203	<i>Почистване и поддръжка</i>				
2 0 3 0	Почистване и поддръжка	219 400	0	219 400	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за почистване (ежедневно чистене, закупуване на материали, миене, пране, химическо чистене и т.н.), разходите за поддръжка на оборудването и техническите инсталации (асансьори, централно парно отопление, климатични инсталации и т.н.) и разходите за депониране на отпадъци.
	<i>Статия 203 — Общо</i>	219 400	0	219 400	
204	<i>Обзавеждане на помещенията</i>				
2 0 4 0	Обзавеждане на помещенията	81 400	5 400	76 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за обзавеждане и ремонт на сгради. Увеличението е необходимо, за да покрие част от разходите, свързани с хостинга на услуги, свързани с данни, за Европейската железопътна агенция, за което Центърът ще получи приходи по позиция 1019.
	<i>Статия 204 — Общо</i>	81 400	5 400	76 000	
205	<i>Охрана и наблюдение на сградите</i>				
2 0 5 0	Охрана и наблюдение на сградите	184 900	-23 300	208 200	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи по сградите, свързани със сигурността и безопасността, и по-специално договори за наблюдение на сградите, наемане икомплектоване на пожарогасители, закупуване и поддръжка на противопожарно оборудване, замяна на оборудването за длъжностни лица, изпълняващи функцията на доброволци пожарникари, разходи за извършване на нормативно установени инспекции.
	<i>Статия 205 — Общо</i>	184 900	-23 300	208 200	
206	<i>Придобиване на недвижима собственост</i>				
2 0 6 0	Придобиване на недвижима собственост	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на евентуално закупуване на сграда за седалище на Центъра.
	<i>Статия 206 — Общо</i>	р.т.	0	р.т.	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
208	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради				
2 0 8 0	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за експертни доклади във връзка с недвижимо имущество.
	Статия 208 — Общо	р.т.	0	р.т.	
209	Други разходи				
2 0 9 0	Други разходи	р.т.	0	р.т.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други обичайни разходи, които не са изрично предвидени, например административни разходи, различни от комунални услуги (вода, газ, електричество), поддръжка, общински данъци и допълнителни разходи.
	Статия 209 — Общо	р.т.	0	р.т.	
	ГЛАВА 20 — ОБЩО	2 531 200	-17 900	2 549 100	
21	ОБРАБОТКА НА ДАННИ				
210	Информационни технологии				
2 1 0 0	Закупуване, разработване, ремонт и поддръжка на оборудване и софтуер	1 440 000	0	1 440 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на закупуването или лизинга на компютърен хардуер, разработка на софтуер, поддръжка на софтуер или софтуерни пакети и различни консумативи за обработка на данни и др. По тази позиция са вписани също телекомуникационно оборудване, копирни машини и принтери.
	Статия 210 — Общо	1 440 000	0	1 440 000	
212					
2 1 2 0	Външни услуги за използването, въвеждането в употреба, разработването и поддръжката на софтуер и системи	1 470 000	190 000	1 280 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за външен оперативен персонал (оператори, администратори, системни инженери и т.н.). Увеличението е необходимо, за да се осигури допълнителен модул за бюджетния инструмент и за разработване на инструмент за стратегическо планиране и контрол.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	<i>Статия 212 — Общо</i>	1 470 000	190 000	1 280 000	
	ГЛАВА 21 — ОБЩО	2 910 000	190 000	2 720 000	
22	ДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ				
220	Технически инсталации и електронно офис оборудване				
2 2 0 0	Нови покупки	р.т.	0	р.т.	Считано от 2014 г. тази бюджетна позиция няма да се използва.
2 2 0 3	Поддръжка, употреба и ремонт	р.т.	0	р.т.	Считано от 2014 г. тази бюджетна позиция няма да се използва.
2 2 0 4	Офис оборудване	17 500	0	17 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за закупуване, наемане, поддръжка и ремонт на електронно офис оборудване и технически инсталации, с изключение на оборудване като принтери и копирни машини. Бюджетните кредити за 2014 г. са предназначени за замяната на стари прожектори, екрани и т.н.
	<i>Статия 220 — Общо</i>	17 500	0	17 500	
221	Мебели				
2 2 1 0	Нови покупки	33 000	0	33 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за закупуване, замяна, поддръжка, употреба и ремонт на мебели. Бюджетните кредити за 2014 г. са предназначени за закупуване на оборудване за една заседателна зала и замяната на част от офис мебелите.
2 2 1 1	Замяна	р.т.	0	р.т.	Считано от 2014 г. тази бюджетна позиция няма да се използва.
2 2 1 2	Поддръжка, употреба и ремонт	р.т.	0	р.т.	Считано от 2014 г. тази бюджетна позиция няма да се използва.
	<i>Статия 221 — Общо</i>	33 000	0	33 000	
223	Транспортни средства				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
2 2 3 0	Закупуване на нови транспортни средства	р.п.	0	р.п.	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на служебна кола за Центъра.
2 2 3 2	Наем на транспортни средства	23 500	-4 000	27 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема по дългосрочен договор за служебен автомобил, както и разходи по периодично наемане на автомобили за определени непредвидени нужди.
2 2 3 3	Поддръжка, употреба и ремонт на транспортните средства	10 500	0	10 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и оперативните разходи за автомобилите и разходи, свързани с използването на обществения транспорт.
	<i>Статия 223 — Общо</i>	34 000	-4 000	38 000	
225	Разходи за документация и библиотека				
2 2 5 0	Библиотечни запаси, покупка на книги	22 000	0	22 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на закупуването на библиотечни наличности, абонаменти за вестници и периодични издания, онлайн услуги, например речници, както и друга документация и библиотечни разходи.
2 2 5 2	Абонамент за вестници и периодични издания	р.п.	0	р.п.	Считано от 2014 г. тази бюджетна позиция няма да се използва.
2 2 5 3	Речници за преводачите	р.п.	0	р.п.	Считано от 2014 г. тази бюджетна позиция няма да се използва.
2 2 5 5	Инструменти за документация и превод и многоезични инструменти	600 000	0	600 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за инструменти за документация и превод и многоезични инструменти, например придобиване, консолидиране и разширяване на съдържанието от езикови и терминологични бази данни, преводачески памет и автоматизирани речници. Сумата през 2014 г. е за създаването на надеждни и качествени бази данни с преводаческа памет.
	<i>Статия 225 — Общо</i>	622 000	0	622 000	
	ГЛАВА 22 — ОБЩО	706 500	-4 000	710 500	
23	ТЕКУЩИ АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ				
230	Канцеларски и офис материали				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
2 3 0 0	Канцеларски и офис материали	25 200	0	25 200	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на хартия и офис материали.
	<i>Статия 230 — Общо</i>	25 200	0	25 200	
232	Финансови разходи				
2 3 2 0	Банкови такси	4 500	0	4 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на банковите разходи и разходите за свързване към междубанковата телекомуникационна мрежа.
2 3 2 1	Отрицателни курсови разлики	р.п.	0	р.п.	Тази позиция е предназначена за покриване на загуби от курсови разлики, понесени от Центъра при управлението на бюджета, доколкото такива загуби не могат да бъдат прихванати от положителните курсови разлики.
	<i>Статия 232 — Общо</i>	4 500	0	4 500	
233	Разноски за правни услуги				
2 3 3 0	Разноски за правни услуги	15 000	5 000	10 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на предварителните правни разноски и за заплащане на услугите на адвокати или други специалисти.
	<i>Статия 233 — Общо</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Обезщетения				
2 3 4 0	Обезщетения	р.п.	0	р.п.	Тези средства са предназначени за покриване на вреди и разходи по уреждане на спорове във връзка с искиове, заведени срещу Центъра (гражданска отговорност).
	<i>Статия 234 — Общо</i>	р.п.	0	р.п.	
235	Други оперативни разходи				
2 3 5 0	Различни застраховки	15 100	0	15 100	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пълна застраховка, застраховка гражданска отговорност, застраховка срещу кражба и застраховка професионална отговорност на материално отговорните служители и администратори на авансови средства.
2 3 5 2	Разни разходи за вътрешни заседания	4 000	0	4 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за организиране на вътрешни заседания.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
2 3 5 3	Преместване на отдели	6 000	0	6 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за преместване на отдели, както в рамките на сградата, така и към новата сграда.
2 3 5 9	Други разходи	1 200	0	1 200	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други оперативни разходи, които не са изрично предвидени.
	<i>Статия 235 — Общо</i>	26 300	0	26 300	
236	Външни услуги за одит и оценка				
2 3 6 0	Външни услуги за одит и оценка	25 000	25 000		Тази нова бюджетна позиция е предназначена за покриване на разходите за услуги за одит и оценка, предоставени на Центъра от външни органи. Досега одитът е бил извършван от Европейската сметна палата.
	<i>Статия 236 — Общо</i>	25 000	25 000		
239	Междунституционални услуги				
2 3 9 0	Преводачески услуги, предоставяни от Комисията	р.п.	0	р.п.	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на преводачески услуги, включително набор на текст, от страна на Комисията от името на Центъра.
2 3 9 1	Устен превод	р.п.	-6 000	6 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, и по-специално от институциите на ЕС. Сумата от 6000 EUR беше предвидена за семинар за външни преводачи, но семинарът беше проведен без устен превод.
2 3 9 2	Административна помощ от Комисията	148 400	0	148 400	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административното съдействие, предоставено от Комисията на Центъра.
2 3 9 3	Публикации	25 000	0	25 000	Тези бюджетни кредити са предназначени основно за покриване на разходи по публикуването на бюджета на Центъра, доклада за дейността и други комуникационни и рекламни дейности.
2 3 9 4	Разпространение	5 000	0	5 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на дейности по разпространение, и по-специално разходи за реклама и маркетинг (каталози, проспекти, реклама, пазарни проучвания и т.н.), както и на разходите за информация и съдействие за обществеността и възложителите.
2 3 9 5	Други услуги, предоставяни от институции и агенции	2 000	2 000		Тази нова бюджетна позиция е предназначена за покриване на разходите за услуги, предоставяни на Центъра от институциите и агенциите, напр. услуги, предоставяни в рамките на координацията между агенциите.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	<i>Статия 239 — Общо</i>	180 400	-4 000	184 400	
	ГЛАВА 23 — ОБЩО	276 400	26 000	250 400	
24	КУРИЕРСКИ УСЛУГИ И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ				
240	Пратки и куриерски услуги				
2 4 0 0	Пощенски такси и разходи за доставка	34 800	-5 000	39 800	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за куриерски услуги и доставка на пратки, включително за изпращане на пощенски пратки.
	<i>Статия 240 — Общо</i>	34 800	-5 000	39 800	
241	Телекомуникации				
2 4 1 0	Разходи за телефон, телеграф, телекс, радио, телевизия и абонаменти и телекомуникационни разходи	192 000	0	192 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за абонамент и комуникации за телефон, факс, телеконференции и предаване на данни. Разходите, свързани с телекомуникационното оборудване, са вписани по позиция 2100.
	<i>Статия 241 — Общо</i>	192 000	0	192 000	
	ГЛАВА 24 — ОБЩО	226 800	-5 000	231 800	
25	РАЗХОДИ ЗА ЗАСЕДАНИЯ				
250	Разходи за официални и други заседания				
2 5 0 0	Общо заседания	10 000	0	10 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, дневните и други формалности, направени от специалисти и други посетители, както и от членове на междуинституционални комитети, когато са поканени да участват в заседания, комисии, работни групи и семинари.
	<i>Статия 250 — Общо</i>	10 000	0	10 000	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
255	Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания				
2 5 5 0	Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания	20 000	0	20 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания. Предназначени са също за покриване на разходите, свързани с организирането на външни заседания, които не са покрити от съществуващата инфраструктура. Заседанията през 2014 г. включват конференция за външни доставчици в областта на преводаческите услуги и заседание на мрежа за контакт с възложителите по въпросите на превода.
	<i>Статия 255 — Общо</i>	20 000	0	20 000	
	ГЛАВА 25 — ОБЩО	30 000	0	30 000	
26	УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА				
260	Разходи за официални и други заседания				
2 6 0 0	Заседания на управителния съвет	24 000	-6 000	30 000	Бюджетни кредити за пътни, дневни и непредвидени разходи на членовете на управителния съвет, които са поканени да участват в заседанията, комитетите и работните групи.
	<i>Статия 260 — Общо</i>	24 000	-6 000	30 000	
261	Организиране на заседания на управителния съвет				
2 6 1 0	Организиране на заседания на управителния съвет	4 500	0	4 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на организацията на заседания на управителния съвет.
	<i>Статия 261 — Общо</i>	4 500	0	4 500	
265	Устен превод				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
2 6 5 0	Устен превод	106 300	0	106 300	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, и по-специално от институциите на ЕС, във връзка със заседанията на управителния съвет.
	<i>Статия 265 — Общо</i>	106 300	0	106 300	
	ГЛАВА 26 — ОБЩО	134 800	-6 000	140 800	
27	ИНФОРМАЦИЯ: ЗАКУПУВАНЕ. АРХИВИРАНЕ. ПРОИЗВЕЖДАНЕ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ				
270	<i>Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер</i>				
2 7 0 0	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер	37 000	12 000	25 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи по възлагане на консултации, проучвания и проверки на квалифицирани експерти в административната област, а именно доклади за оценка и хонорари на външни консултанти.
	<i>Статия 270 — Общо</i>	37 000	12 000	25 000	
	ГЛАВА 27 — ОБЩО	37 000	12 000	25 000	
	Дял 2 — Общо	6 852 700	195 100	6 657 600	
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ				
30	ВЪНШНИ ПРЕВОДАЧЕСКИ УСЛУГИ				
300	<i>Външни преводачески услуги</i>				
3 0 0 0	Външни преводачески услуги	16 593 000	1 890 000	14 703 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с услугите на външни доставчици на езикови услуги, а именно превод на документи и марки на Общността, редакция и изменения на документи и езикова редакция на оригинали, както и терминологична дейност и превод и редакция на терминологични списъци. Увеличението е необходимо в резултат на актуализираните прогнози на възложителите.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	<i>Статия 300 — Общо</i>	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
	ГЛАВА 30 — ОБЩО	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
31	РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО				
310	<i>Разходи, свързани с междуинституционалното сътрудничество</i>				
3100	Междуинституционално сътрудничество в езиковата област	705 000	0	705 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с дейностите, предприети от Междуинституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI) с оглед популяризирането на междуинституционалното сътрудничество в езиковата област.
	<i>Статия 310 — Общо</i>	705 000	0	705 000	
	ГЛАВА 31 — ОБЩО	705 000	0	705 000	
32	РАЗХОДИ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОГРАМАТА E-CDT				Настоящата глава, създадена в бюджета за 2014 г., съдържа бюджетни кредити, свързани с програмата e-CdT и прехвърлени от резервния фонд, създаден за специални инвестиции, и по-специално разпределението, извършено през 2011 г. за захранване на позиция 5010.
320	<i>Разходи във връзка с програмата e-Cdt</i>				
3200	Разходи за командировка и други разходи за персонал във връзка с програмата e-Cdt	3 000	0	3 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, изплащането на дневни командировъчни и допълнителните или извънредните разходи, направени от членове на персонала по време на командировки, свързани с програмата e-Cdt.
3201	Разни оперативни разходи във връзка с програмата e-Cdt	5 000	0	5 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разни оперативни разходи, свързани с програмата e-Cdt, освен разходи за ИТ.
3202	Разходи за хардуер и софтуер във връзка с програмата e-Cdt	209 000	0	209 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за хардуер и софтуер във връзка с програмата e-Cdt.
3203	Консултации в областта на информационните технологии във връзка с програмата e-Cdt	720 000	0	720 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за ИТ консултации във връзка с програмата e-Cdt.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	<i>Статия 320 — Общо</i>	937 000	0	937 000	
	ГЛАВА 32 — ОБЩО	937 000	0	937 000	
	Дял 3 — Общо	18 235 000	1 890 000	16 345 000	
10	РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ				
100	ВРЕМЕННИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ				
1000	Временни бюджетни кредити				
1 0 0 0 3	Резервен фонд за стабилизиране на тарифите	6 924 411	3 460 111	3 464 300	Резерв, създаден през 2011 г. за стабилизиране на тарифите. Общата сума в резерва е 15 629 552 EUR.
1 0 0 0 4	Резервен фонд за създаване на постоянен фонд за предварително финансиране	р.т.	0	р.т.	Резерв, формиран за осигуряване на постоянния фонд за предварително финансиране, предвиден в член 67а от финансовия регламент на Центъра за преводи. Член 58, параграф 2 от подробните разпоредби за прилагане на Финансовия регламент предвижда, че сумата по този фонд не може да е по-малка от четири дванадесети от бюджетните кредити за финансовата година. Общата сума в резерва е 16 529 466 EUR.
1 0 0 0 5	Резервен фонд за оспореното увеличение на заплатите	р.т.	0	р.т.	Вследствие на решението на Съвета и Парламента относно оспореното увеличение на заплатите за 2011 и 2012 г. не е необходимо да се заделя резервен фонд за ефекта от заплатите през 2014 г. Резервният фонд беше изцяло анулиран в първия коригирац бюджет на Центъра за 2014 г.
1 0 0 0 6	Резервен фонд за извънредни инвестиции	р.т.	0	р.т.	През 2014 г. не са заделени бюджетни кредити за покриване на извънредни инвестиции. Общата сума в резервния фонд е 2 993 258 EUR, като се вземе предвид използването по позиция 5010 в частта за приходите.
1 0 0 0 7	Резервен фонд за разходи за смяна на седалището	р.т.	0	р.т.	Този резерв беше създаден през 2012 г. за покриване на разходите във връзка с преместването на Центъра през 2013 г. и беше изчерпан напълно през 2013 г.
	<i>Статия 1000 — Общо</i>	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	ГЛАВА 100 — ОБЩО	6 924 411	3 460 111	3 464 300	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Нова сума за 2014 г.	Коригирац бюджет № 2/2014	Коригирац бюджет № 1/2014	Забележки
	Дял 10 — Общо	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	ОБЩ СБОР	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 – ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

През 2014 г. не са направени промени в щатното разписание. То е включено във втория коригирац бюджет само за информация.

Функционални групи и степени	2012		2013		2014	
	Заети към 31.12.12 г.		Разрешени в бюджета		Разрешени в бюджета	
	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
ОБЩО AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
ОБЩО AST	17	50	16	52	14	52
ОБЩО	59	140	61	145	59	144
ОБЩО ПЕРСОНАЛ	199		206		203	